

THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-66

PROJET DE LOI C-66

An Act to amend the Canada Labour Code (Part I) and the Corporations and Labour Unions Returns Act and to make consequential amendments to other Acts

Loi modifiant le Code canadien du travail (partie I), la Loi sur les déclarations des personnes morales et des syndicats et d'autres lois en conséquence

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

R.S., c. L-2;
R.S., cc. 9, 27
(1st Supp.),
c. 32 (2nd
Supp.), cc. 24,
43 (3rd
Supp.), c. 26
(4th Supp.);
1989, c. 3;
1990, cc. 8,
44; 1991,
c. 39; 1992,
c. 1; 1993,
cc. 28, 38,
42; 1994,
cc. 10, 41;
1996, cc. 10,
11, 12, 18

CANADA LABOUR CODE

CODE CANADIEN DU TRAVAIL

L.R., ch. L-2;
L.R., ch. 9,
27 (1^{er}
suppl.), ch.
32 (2^e
suppl.), ch.
24, 43 (3^e
suppl.), ch.
26 (4^e
suppl.); 1989,
ch. 3; 1990,
ch. 8, 44;
1991, ch. 39;
1992, ch. 1;
1993, ch. 28,
38, 42; 1994,
ch. 10, 41;
1996, ch. 10,
11, 12, 18

1. The definitions "Board", "conciliation board" and "conciliation commissioner" in subsection 3(1) of the *Canada Labour Code* are replaced by the following:

1. Les définitions de « commissaire-conciliateur », « commission de conciliation » et « Conseil », au paragraphe 3(1) du *Code canadien du travail*, sont respectivement remplacées par ce qui suit :

"Board"
« Conseil »

"Board" means the Canada Industrial Relations Board established by section 9;

« commissaire-conciliateur » Personne nommée par le ministre en application de l'alinéa 72(1)b).

« commissaire-conciliateur »
"conciliation commissioner"

"conciliation board"
« commission de conciliation »

"conciliation board" means a board established by the Minister under paragraph 72(1)c);

« commission de conciliation » Commission de conciliation constituée par le ministre en vertu de l'alinéa 72(1)c).

« commission de conciliation »
"conciliation board"

"conciliation commissioner"
« commissaire-conciliateur »

"conciliation commissioner" means a person appointed by the Minister under paragraph 72(1)b);

15 « Conseil » Le Conseil canadien des relations industrielles constitué par l'article 9.

« Conseil »
"Board"